



新方言

章氏叢書之一

釋親屬第三

廣雅翁公變爸爸奢父也今通謂父爲爸古無輕唇魚摸轉麻故父爲爸或謂之爹惠潮嘉應之客籍謂父爲變音如宿或書作叔非也世無以叔呼父者公稱今多移於王父曹州無賴相呼爲老奢依曹憲止奢反

說文媪母老稱也從女盍聲讀若奧廣雅媪母也山西平陽呼祖母曰媪媪音小變作尼到切又廣雅媪母也今多謂祖母爲媪媪或以稱母

說文蜀人謂母曰姐今山西汾州謂母爲姐湖南別謂祖母爲唉姐

廣雅馳母也與姐分言玉篇云姐古文作馳曹憲亦同音子我子倚二反案馳從也聲似不當與姐同字今淮西蘄州別謂母爲馳音如馳與也聲合

方言南楚瀑涯之閒謂婦妣曰母娣稱婦考曰父娣郭璞音多曹憲又音多可反案娣說文本訓美女音尺氏切其爲婦妣婦考之稱與爹奢姐社同字廣雅爹奢竝訓父曹憲音爹爲大可反廣韵兼入麻部音陟邪切曹憲音奢爲止奢反說文云蜀人謂母曰姐淮南謂之社尋淮南說山訓云社何愛速死高誘注江淮謂母爲社雒家謂公爲阿社然則呼母爲社即與姐同呼公爲社即與爹娣同皆今韵麻部字其紐微有清濁弁侈然古人不甚分也娣從多聲正與爹同婦考爲娣娣即爹奢社也婦

妣爲娣娣即姐社也廣韻四十禡陟駕切下有妣字訓美女即

說文娣字之訓又多聲字如哆爹膠廣韻皆在陟駕切下故知

娣可讀陟駕切由郭曹二音爹切陟邪娣切陟駕平去之異耳

今人謂婦考曰丈人義已無稽丈人本長老之稱漢書匈奴傳且鞮侯單于自謂我兒子安敢

望漢天子漢天子我丈人行師古但云丈人尊老之稱且鞮侯未娶漢女其非婦考明甚直以己新嗣位漢武已老故尊言丈

人耳樂府婦病行曰婦病連年累歲傳呼丈人前一言當言丈未及得言此則婦人稱其尊者爲丈人也亦不涉於婦考謂

婦妣曰丈母名實乖謬丈本丈夫不應以稱女子顏氏家訓風操篇中外丈人之婦狠俗呼爲丈母稱

爲狠俗其原其言丈本是音譌山西猶稱婦考曰娣人婦妣曰

娣繆可知母音正作陟駕切蓋里巷殊言猶存故訓文士皮傅一箸紙

筆音義便差此類實多無足深怪

娣既同社故爲母稱山西平陽謂叔母曰娣娣音多駕切多可之轉

謂父曰爹亦同此音陝西西安呼父亦爾

幽侵對轉舅姁雙聲故山東謂舅妻為姁

本火占切
今渠甚切

叔審雙聲

故通語謂叔母為孀此雖鄙言俗字然音均不相越也

詩國風傳良人美室也漢時後宮有良人此男子謂婦為良人

也士昏禮媵衽良席在東孟子離婁篇良人者所仰望而終身

也此女子謂夫為良及良人也婦為良人故字變作娘今謂處

女為姑娘夫為良及良人故相承用郎今謂幼男為郎然良又

為尊稱少儀負良綏注良綏君綏也左傳戎帥稱大良少良此

皆郎字

廣雅郎君也
即少儀之良

秦漢天子侍從稱郎亦本良人呂氏春秋

序意良人請問十二紀是也良人即良家子所居曰郎門郎屋

今湖南亦稱營壘為良子以
良家子起為士卒所居也

故晉宋至唐郎為尊稱今閩廣乃

以郎爲賤稱則以聲近獠故無關本義郎爲男子尊稱故娘亦爲女子尊稱今人稱母爲娘是也廣韻孃訓爲母娘訓少女特承唐人假借臆書之習其實孃借爲娘今江寧呼母猶作良音此爲得語抵矣孃字說文本訓煩擾與戩訓亂同義廣韻孃字亦有訓亂又訓肥大與臆訓肥同義皆不訓母古無娘字故或借孃爲良今人皆云書孃爲正斯失之矣

爾雅男子先生爲兄詩用兄字即今況字兄況古音同段玉裁曰今人呼兄爲況老乃古語也朱駿聲說杭州呼兄爲阿況亦曰況老章炳麟案徽州黟縣稱兄爲況漢

說文周人謂兄曰翬古魂切經典相承用昆爲之見紐雙聲相轉今稱兄爲哥或云晉書吐谷渾傳鮮卑謂兄爲阿干干轉爲

哥此實夷語非也今紹興猶謂兄爲昆正與哥聲相轉詳夫親屬相呼本於嬰兒初語其聲不過ㄎㄎ二者而已呼父曰考語本於ㄎ呼保母曰阿亦曰可者字變爲娑語本於ㄎ呼兄曰哥語亦本ㄎ可阿哥皆得聲於ㄎ或古語流傳如是也至鮮卑言阿干契丹謂皇子爲哥兒滿州謂皇子爲阿哥此如中國呼爸語由父轉然今四裔亦多謂所生爲爸夷貉之子生而同聲固莫能相外也

釋名長婦少婦或曰先後史記封禪書見神於先後宛若今山西大原以南兄弟婦稱先後

曲禮大夫曰孺人字轉作孀廣雅妻謂之孀

廣韵孀訓妻名有
人朱相俞二切人

朱爲本音音轉如乃

古無日母故今孀音轉在泥母

今人尊稱婦人曰孀孀

與孀異字又

說文孀下妻也廣州謂妾曰孀音亦如乃

說文母牧也引伸老嫗皆稱母字變作媯說文媯女師也讀若
母媯變爲媯廣韻媯老女稱武酣切紹興謂女師爲老媯

漢書高帝紀常從王媯武負貰酒如淳曰俗謂老大母爲阿負
古無輕唇負音如倍音轉作媯廣韻媯老女稱也婦負同聲婦

轉亦爲媯故今謂妻爲老婆

或謂媯本媯之聲轉則無解於稱妻也

說文媯婦官也漢有鉤弋夫人弋即媯字春秋媯氏公羊經皆
作弋則媯即媯姓之媯漢亦謂妾爲媯蓋貴者後宮取備百姓
故弋媯皆爲妾稱漢書文帝紀母曰薄媯如淳曰媯音怡眾妾
之總稱媯轉平聲亦爲怡今人謂妾曰媯娘音正如怡世皆誤
作媯媯爲妻之姊妹非媯妾字也

幽風鬻子之閔斯傳鬻稚也邶風昔育恐育鞠箋云育稚也廣雅毓穉也鬻育毓同字今江浙或謂兒爲育育音侈如忸順天開封音轉如紐

方言崽者子也郭璞音宰今通謂子爲崽成都安慶罵人則冠以崽字成都音如哉安慶音如簪

爾雅艾育養也育既訓稚故艾養亦訓稚幼艾少艾皆謂稚也稚亦曰養福州稱小子爲養古言養卒言竈下養今亦謂養爲

小子矣

凡器物語未加兒字子字者福州皆加養字

說文媿髮媿也釋名人始生曰嬰兒或曰嬰媿山東謂幼女爲媿子亦以稱婢兒媿孺古皆在泥紐音轉爲怒治要引桓子新論哀帝時待詔伍客言漢朝當生勇怒子帝爲怒子非所宜言

今揚越愛憐其兒皆稱爲怒又轉爲麋說文麋鹿麋也奴亂切
江南浙江亦謂小兒爲麋

婢蒼髻髦也

文選揚仲武誄注引

李善曰髻與齠古字通大聊切

七命注

案

毛詩傳云髦者髮至眉子事父母之飾故未冠通曰髻校官碑
髻髦克敏揚仲武誄曾未齠髻七命玄齠巷歌是也今浙江紹
興謂十五六歲童子爲齠人杭州云齠牙音皆如韶凡云韶年
者竝齠髻之借也今小兒翦髮爲髻名曰髻子音如輶俗書挑子蓋髻形亦似挑以聲爲訓義亦得兩通也
說文妣少女也埽下切今人謂處女爲小妣讀如姐以姐爲之
姐爲母稱非也

方言臧甬侮獲奴婢賤稱也侮嫚雙聲相轉

古侮音如母

亦轉如蠻

四川謂婢曰蠻其氣買攜養之童豎曰蠻男蠻即侮之音轉山

西平陽謂養子曰蠻絃怛絃本下沒切今侈如吃居乙切說文絃

絲下也繭滓絳頭引伸為凡相贅屬之稱怛餘音也蠻亦侮字

說文俾一曰門侍人案在男曰俾猶在女曰婢浙東或謂僕為

俾頭或曰俾子猶在女曰婢子矣俾音近鼻因以生義非也俾

亦使也廣雅廝徒牧圉侍御僕從扈養保傭童役皆訓使雙聲

轉變俾亦作辯書序王俾榮伯作賄肅慎之命馬本俾作辯廣

雅辯使也凡俾鶴等字亦音轉辯通作班史記五帝本紀述堯典辯于羣神楊雄大常箴光武封泰山刻

石皆作班于羣神是其證也淮南謂役使曰班子在男曰男班子在女曰女

班子自餘多言跟班皆辯字也班亦美也說文美賦事也布還

切美與僕同從美是故僕亦曰美美俾聲又相轉若說文云頒

一曰鬢也孟子言頒白者皆借頒為簪說文簪須髮半白也府移切地理志

卑水縣孟康音卑爲班矣

晉書樂志曰但歌四曲自漢世無弦節作伎最先唱一人唱三
人和賈子匈奴篇曰上使樂府幸假之但樂吹簫鼓鞀倒挈面
者更進但樂亦即但歌但歌不被管弦引伸之能但歌者即謂
之但淮南說林訓使但吹竽注但古不知吹人以徒歌故云不
知吹王念孫欲改但爲但近人又欲依文子改但爲倡改爲但者固非文子書亦後出以不解淮南但字之義臆改作倡不足據也今傳奇有云旦者起自元曲其始祇有正生正旦即所謂
作伎最先唱者本是但字直稱其人爲但猶云使但吹竽矣古
語流傳訖元猶在相承至今其他淨丑諸名元初無有事既後
起其語亦不根矣

說文嫪媼也郎到切媼媼也胡誤切秦有淫人曰媼毒今江南

運河而東謂淫人爲媼媼音如固老安徽謂其所私亦云

新方言三

吳興沈維伯校

新方言

章氏叢書之一

釋形體第四

說文頰額也蘇朗切西安謂頭曰頰開口呼之如沙此以小名代大名也

說文囟頭會囟蓋也息進切今淮南吳越皆謂小兒囟蓋爲囟門

說文頤顛首骨也頤音徒谷切今山西謂額曰頤顛頤音如百若毫音薄矣

說文莫頭傾也古屑切莫頭衰散莫態也胡結切今浙江謂頭戾爲莫音轉如健直隸山東謂頭衰爲莫音如拐淮南音烏拐切

考工記注頭髮皓落曰宣易說卦其於人也爲宣髮釋文黑白
襍爲宣髮淮西淮南吳越謂黑髮中有一二莖白者爲宣髮讀
如蒜北齊書慕容紹宗傳吾自年二十以還恆有蒜髮蒜者筭
也已讀宣如蒜矣

釋名髡頭生創白痕如髡然也玉篇髡胡割切鬪也廣雅痢創
竝訓傷鬪之言創也今自淮漢而南謂頭生創白痕蒙茸者曰
痢子與髡同義因而致禿亦曰痢子自河而北直言禿子

說文頰禿也苦骨切杭州謂頭上生癬蝕髮爲頰髮癬

說文頰頭頰長也五咸切引伸爲頰之稱釋名頰車或曰鼈車
借鼈爲之說曰鼈鼠之食積於頰人食似之故取名也釋名以
聲爲訓無嫌以鼠比人正名定字鼈當作頰古或借頰爲頰蕭

該漢書音義引字林曰頰陝面銳頤之貌也倉頡篇亦云頰北
斂反又吾檢反今人謂面曰顙俗作臉蓋頰之變也音良冉切
與斂斂發濂嫌謙同音蓋本專指面之陝長者其後通爲面稱
臉之本義廣韻臉職美屬也
力減切與訓面者不相涉所在稱臉惟福州呼爲面耳

說文𩚑頰也輔人頰車也釋名輔車或曰牙車或曰領車或曰
頰車或曰𩚑車今揚州安慶皆謂頰爲輔音如巴直隸山東浙
江江南江西湖北湖南皆謂口圍爲𩚑輔音如巴浙之杭州紹
興言𩚑輔音如匍又謂脣爲𩚑脣輔音亦如匍凡言胡下者通
謂之下輔讀如杷輔讀爲巴爲杷者古無輕脣輔讀如補今音
據此轉變魚模生麻遂爲巴杷等音若父爲爸匍爲爬傅爲巴
矣復有謂頰爲巴掌者則以輔音如巴搥頰名祀掌今亦音巴

相亂致誤

說文覲面見也或從旦作𠄎佗典切人面見處莫如兩頰故直隸謂頰爲臉𠄎子音如旦

說文欲蹴鼻也於糾切蹴即縮字今人謂面中宛爲欲臉

說文臣顛也篆文作顛今寧武朔平大同之間猶稱下輔爲顛

福州音轉如哈呼來切顛哈古同部稱曰下顛安慶謂畱須爲畱下顛音

轉如海凡邊亦謂之顛字通作𠄎或作𠄎廣雅𠄎砌也顧命

夾兩階𠄎浙西謂堂廉曰階檐𠄎諸邊亦謂之𠄎音皆如哈已聲

同 呂聲

說文胡牛顛垂也史記封禪書曰有龍垂胡髯下迎黃帝又云

抱其弓與胡髯乃稱髯爲胡髯矣今人謂須爲胡髯俗作鬚惠

潮嘉應之客籍音轉如姑謂須爲須胡此皆引伸義紹興謂啖
曰胡隴乃近本義

五官謂之五根譯佛書語也惠潮嘉應之客籍謂耳爲耳根謂
鼻爲鼻根根讀如公

說文耽耳大垂也瞻垂耳也耽音丁含切瞻音都甘切今人謂
耳曰耳瞻音轉如朶耽瞻訓垂本由雙聲流轉古音垂如埤說
文埤讀若朶朶訓樹木朶朶也故瞻得讀如朶其在韻部亦
猶冉聲之那入歌類矣

說文取耳箸頰也從耳炷省聲今天津德州謂批耳至頰爲打
耳卦子讀取如卦正合炷聲

玉篇炷有口迴烏圭二切烏圭切
爲本音口迴切者則支佳耕清對

轉江南運河而東音轉如耳光光取亦雙聲耕清陽唐之轉也

書言耿光杜林直訓耿爲光皆其證福州音轉如耳姜

說文罔目圍也讀若書卷之卷今人謂目圍曰眼罔音去玄切以罔爲之總語曰圓別語曰罔

說文眇目旁毛也子葉切字亦作眇今通謂目旁毛爲眼眇毛目瞬亦曰眇

說文眇一曰叢兜叱支切今人謂眼中凝汁爲眼眇讀如矢

說文首目不正也讀若末目不正者凡短視必促目始見蔑勞目無精也昧目

不明也首蔑昧音義相近今蘇州謂短視爲蔑趣眼趣者促也

說文眚目病生翳也今謂目病生點曰眚音如星

說文督一曰目痛也覲目蔽垢也讀若兜督覲雙聲相轉目痛

必有眚翳也今浙西謂目眚生創曰覲鍼覲音如偷端透二紐相變鍼

者謂刺痛也督從叔聲亦得音轉如偷若叟音佗候切矣
廣雅策口也今語多謂口爲策相承作背俗作嘴山西平陽蒲
絳之閒別謂之咪說文咪鳥口也章俱切嚼喙也陟救切咪嚼
古實一字齒音舌上音小別耳古無舌上音嚼亦從齒發聲史
記天官書柳爲鳥注注即咪字考工記以注鳴者注謂精列屬
注即嚼字今音收如俱

天官鳥鱗色而沙鳴注沙澌也澌即嘶字漢書王莽傳大聲而
嘶師古曰嘶聲破也今通謂聲破爲沙喉隴

莊子庚桑楚篇兒子終日嗥而嗑不嗥司馬彪曰楚人謂嗥極
無聲曰嗥今通謂不能言者爲嗥嗥極無聲亦曰嗥通借啞字
爲之啞本訓笑易言笑言啞啞然史記刺客列傳已云吞炭爲

啞其假借久矣

釋名肺勃也言其氣勃鬱也今北方謂頸曰勃子匈曰匈勃子亦由其氣勃鬱故得是名矣俗字作膊

說文膊肩甲也脗亦下也上補各切下古洛切今謂臂曰臂膊或曰脗膊語稍異古然相引伸也

說文亦人之臂亦也俗作腋揚州謂臂裏脅閒爲腋魄魄讀若霸爾雅孔魄閒也

說文亞醜也象人局背之形今人謂局腰爲呼腰呼即亞之古音秦碑以亞馳爲呼沱其證也直隸或言間腰湖北則言訶腰竝即亞字凡亞聲語後多轉爲可聲如易云笑言啞啞廣雅轉爲歌歌嚶嚶呵呵等語是也長沙謂人醜劣無用者爲亞寶音

如聞籠口上气呼之

聞音呼
雅反

方言凡以驢馬駝駝載物者謂之負佗佗今作馱此通語也負物必曲背故今謂僕者爲佗背爾雅鮐背壽也恐鮐背即佗背老人多僕以此狀之台它雙聲莊子德充符篇衛有惡人焉曰哀駘它蓋醜惡莫如局背故亞訓爲醜象局背形駘它者即局背之謂耳舊說鮐背背有鮐文甚誤

說文牛下云象角頭三封尾之形封謂肩甲故今人謂肩爲肩封音如邦

爾雅夸毗體柔也舍人曰卑身屈已也案夸者髀骨毗者齊也卑屈者必折腰故舉夸毗以表之埤蒼曰髀腰骨也口亞反

一切

經音
義引

今人謂腰骨爲腰髀

說文奚大腹也今人謂匈腹閒大者爲奚匈呼如雞匈遂有雞

匈龜背之語其實當作奚匈匈背四川稱曲背爲匈背然言雞龜者亦無

謬誤所以名雞以奚匈故所以名龜以匈背故龜匈音亦相近今龜聲之闡尚

讀如鉤可證此形聲相貫之理龜亦大腹故從奚聲與雞同意

郟蓋陝西四川湖北江南浙江皆謂之蓋郟頭自淮南至山東

直隸或謂之樽檯頭說文樽檯即格爾雅栴謂之格李巡以爲

斗拱釋名檯在柱頭如都盧負屋之重也然則人脰如柱郟蓋

在上如斗拱以負兩髀之重故謂之樽檯頭淮南又稱郟蓋爲

蓋枿頭說文枿屋檯也廣雅樽謂之枿曹憲音雞今亦正作雞

音此則在屋在人皆通名矣

說文攴行遲曳攴攴象人兩脰有所躡也楚危切攴攴即詩所

謂雄狐綏綏久變爲綏故兩脛之名亦由久變爲骹今人皆謂脛爲骹福州謂脛爲骹骹說文骹脛也脛後通謂之骹肚猶古人言腓腸矣

釋名蹠确也居足兩旁蹠确然也今人謂脛下骨隆起者爲孤蹠亦或稱邾爲孤蹠蹠之言𠂔也說文言𠂔象隆骨則足有隆骨處竝稱蹠亦無誤也孤蹠本雙聲孤借爲輒莊子養生主曰而況大輒乎釋文輒音孤向郭云輒戾大骨也

說文獸足謂之番從采田象其掌移以言人今謂脚掌曰脚番讀如板

說文奎兩髀之間莊子徐無鬼篇奎蹠曲隈天文奎宿史記律書以畫爲之今吳越皆謂兩髀間爲奎裏音如畫烏蝟切與畏淵

宛彎一聲之轉

說文腓旁光也今人皆謂旁光爲腓

說文尻髀也或作髀今省爲髀山東北至天津皆謂尻曰髀兒音如定殿音之轉也釋名曰髀殿也高厚有殿還也

說文尻髀也從尸九聲今山西平陽蒲絳之間謂髀曰尻子四川亦謂髀爲尻子音稍侈如鉤九聲之轉也廣州或移以言陰器

施尾也後漢書鄧訓傳曰首施兩端施之言柁也釋名曰船其尾曰柁柁柁也施之言乾也說文乾馬尾乾也春秋魯公子尾字施父名字相應今山西寧武朔平大同之間謂髀曰柁子即施字也

傷寒論蜜前導方豬膽汁方皆云納穀道中今廣信謂後竅曰

穀道道讀若暉

徒紺切

若導服作禪服矣

說文眉尻也詰利切今人移以言陰器天津謂之眉其餘多云
眉把把者言有柄可持也若尾云尾把矣眉讀平聲如稽儒行
注稽猶合也聲義通矣

爾雅白州驪郭璞曰州竅也北山經倫山有獸如麋其川在尾

上郭璞曰川竅也川即州之誤字亦作醜內則鼈去醜是也亦

轉爲涿三國志周羣傳先主嘲張裕多須云諸毛繞涿居乎廣

雅州豚皆訓爲臀此惟指後竅言之其實州涿本爲前竅先主

嘲裕之言正以陰器有毛繞之耳臀則無毛何繞之有詩大雅

昏椽靡共箋云椽椽毀陰者也

椽說文作斨云去陰之刑也

夫惟涿爲陰器

故毀陰曰椽猶去耳曰刖去鼻曰剝去髓曰髓矣淮南精神訓
燭營指天注燭陰華也營其竅也涿燭古同聲則涿爲陰華明
甚說文涿流下滴也是故陰器受名于此猶八訓爲流而也字
從之以得聲義矣涿州本一音之轉故知州本陰器有時移以
言後竅爾今江南運河而東皆謂陰器爲涿舌上音從舌頭音
讀如督山西平陽澤潞蒲絳之間皆謂陰器爲州齒音從舌頭
音讀丁流切讀州爲丁流切者所在有之江
西撫州人言撫州正作此音古音亦在舌頭楚
語日月會於龍虬賈侍中曰虬龍尾也玉篇作紀音丁角切則
如今呼涿廣韻虬音同鬥則如今呼州以州交亦曰州廣州謂
交會曰州也州讀丁流切也讀如閭籠口上氣呼之也亞音相
近故廣東

呼此與湖南
呼亞寶同音

燭營與屬同聲故江河之域謂以燭交爲屬說文

屬連也從尾蜀聲以尾相連正謂交尾本之欲切今旁迤爲楚欲切皆齒音也

說文也女陰也羊者切荆州枝江謂女陰曰也巴也正作羊者

切今語也野治等多作合口惟此猶開口爲馬韻正音巴借爲魄左傳人生始化曰魄祭

義注耳目之聰明爲魄爾雅孔魄同訓閒故形體空竅曰魄魄

聲古同霸故今呼如巴矣廣州亦謂女陰曰也音如閭籠口上

气呼之凡麻部字如車迹蛇社等今多籠口上气呼之廣州呼也正同其例

說文牝畜母也毗忍切經典釋文引徐仙民牝作扶死反六朝人不

分輕脣重脣扶死即頻死也與匕聲合牝引伸爲陰器老子曰谷神不死是

謂玄牝今人謂女陰通曰牝從徐音作平聲呼如毗凡妃媿毗

皆取此聲

說文盍血也春秋傳曰士刲羊亦無盍也呼光切淮西謂豬血曰豬孟子雞血曰雞孟子

說文鞞獸豪也廣雅鞞謂之豪則不別人獸矣曹憲音汗今直

隸陝西江浙廣東皆謂豪爲鞞毛讀平聲福建音轉如軻毛元寒

歌戈對轉故鞞讀如軻考工記注笱矢幹也又若干亦作若柯皆二部對轉之證

廣雅渰謂之乳今人謂乳爲爛廣韻已有此訓曰紐歸泥紐也

說文鬪絆馬也讀若輒或作繫從糸執聲陟立切引伸爲人足

繫春秋盜殺衛侯之兄繫左氏傳曰孟繫之足不良能行穀梁

作輒傳曰兩足不能相過衛謂之輒今通謂兩足不能相過爲

繫脚繫讀如墊都念切墊亦從執聲古無舌上知紐繫歸舌頭經

典釋文有丁立反轉去則音墊矣

廣雅臙曲脚也曹憲音古獲反荀子富國篇詘要撓臙今人謂
曲脚爲臙音古賄反或音渠獲反音轉爲跣說文跣天寒足跣
也其俱切

易大壯馬融曰壯傷也方言艸木刺人謂之壯郭璞曰壯傷也

壯創聲近壯借爲創刀傷亦得名壯非獨艸木刺人矣今人謂

鬢髮傷皮爲打壯淮南音側亮切江南浙江音側兩切廣韻三十六養

初兩切下又有刺字訓皮傷與壯略同

爾雅虹潰也郭璞曰謂潰敗案水洚爲潰人訐爲讀其義一也

浙西謂創瘍潰敗爲虹讀去聲創破結癥如甲直隸謂之痂查

說文痂疥也查餘音也創四川謂之搔說文疥搔也後漢書烏

桓傳手足之疥搔李賢音新到反凡創中寒而成者說文曰瘰

中寒腫覈陟玉切浙江謂中寒腫覈爲凍瘡但皮膚甲錯無覈

者埤蒼曰皴皮皴皴也

一切經音義引

唐韵音七倫切江浙皆謂天寒

皮坼爲皴凡諸惡創說文曰瘍惡氣箸身也一曰蝕創莫駕切

今廣東有惡創蝕骨肉者曰瘍風讀如麻腐爛之創說文曰微

中久雨青黑通俗文凡物傷溼曰微

一切經音義引

今通語也爾雅

瘍爲微微即微微傷溼生瘍也今人猶謂胯間生瘍曰微毒此

創瘍之殊名也

新方言四

吳興沈維伯校

新方言

章氏叢書之一

釋宮第五

公羊隱二年傳婦人謂嫁曰歸嫁則有家引伸謂家爲歸春秋齊魯有歸父鄭蔡有歸生楚有仲歸皆字子家廣信謂家裏爲歸裏

說文雷屋水流也左傳三進及潘釋文潘屋雷也夏屋兩下水故今謂一院爲一潘江南浙江或曰一透佗侯切透亦潘也若搗亦作擣矣

爾雅采廂謂之梁廂亦作雷釋名云室中央曰中雷古者窺穴後室之雷當今棟下直室之中古者雷下之處也淮西蘄州謂兩柱中閒曰雷音如雷案墨經云纒閒虛也經說云纒虛也者

兩木之閒謂其無木者也是則兩柱中閒空處正名爲纒纒與
雷亦一聲之轉借纒爲雷也

說文牆垣蔽也序東西牆也陽唐魚模同入對轉牆序本一語
而小別耳山西平陽言牆聲在牆序之閒轉入近鵲

毛詩國風傳曰掘閱容閱也今人謂牆竇空如規形可通人行
者曰閱門亦曰閱洞俗皆用月月亦規形語無大誤

爾雅北再成爲陶北釋名曰於高山上一重作之如陶竈然也
古之宮寢起於陶復陶穴故蘄州謂堂爲陶陶堂亦雙聲猶陶
唐矣

說文階陞也引伸爲凡陔除之稱平陽謂樓梯爲階臺轉入如
葛凡有所殿者亦曰階臺此語譌也當爲閣臺閣音誤作葛耳

釋名楹亭也亭亭然孤立旁無所依也據此漢音楹本同亭今人謂柱爲亭柱即楹柱也或書作庭非也柱不在庭若從說文庭訓宮中亦奢闢不專繫於柱也

說文闢樓上户也徒盜切音轉字變作闢薛綜西京賦注宮中之門小者曰闢杭州謂短門曰闢兒門

爾雅植謂之傳傳謂之突郭璞曰户持鎖植也見埤蒼音變傳

作串串樓通俗文門鍵曰串串門串也

一切經音義引

樓關門機

廣韻引

今惠潮嘉應之客籍謂門之橫關爲串音如穿

串本音貫而餘今多讀爲穿

通曰樓從廣韻作數還切

爾雅秩謂之闕郭璞曰謂門限也秩音切故漢書外戚傳曰切皆銅沓黃金塗以切爲秩也音轉如舊匡謬正俗言之今人言

門秩猶作門舊俗人不達乃以濫字爲之合口呼檻易與舊溷
開口呼者則愈遠矣檻爲闌楯之類何關於門限也

說文撩椽也淮南本經訓撩檐椽題近檐則撩易見故連言撩

檐杭州謂檐爲撩檐

說文廷朝中也古者朝皆露立廷音轉爲唐爾雅廟中路謂之

唐堂塗謂之陳如淳漢書注曰唐庭也文選西都賦注引庭者廷之借

字今人謂廷爲天井即廷之切音松江嘉興謂廷爲田心田即

陳字古音陳田相同故說文云田陳也陳氏轉爲田氏此其證

也又凡小巷通稱巷讀如唐弄

說文丑竟也孽乳作堰廣雅堰道也既夕禮曰唯君命止堰于

堰今饒州廣信謂門前道曰堰堂塗亦曰堰

說文諺離別也周景王作雒陽諺臺字變作籒爾雅連謂之籒
郭璞曰堂樓閣邊小屋今呼之籒廚連觀也釋文籒丈知反凡
廚皆邊側小屋故平陽謂廚曰諺落諺讀如離諺離本疊韵通
假離聲之轉廣雅從多聲
作宛亦其聲通之證說文離訓離黃分離離別本以諺爲
正字古音無舌上澄紐則丈知反非古正音籒正讀離連謂之
籒連籒雙聲又寒歌對轉也

毛詩大雅傳曰伉高貌釋文本又作亢明堂位云崇坫康圭康
亦亢也置圭坫上曰亢今北方謂土牀曰亢亦謂其高可以亢
物耳或曰魏書儒林傳云游雅取陳奇所注論語孝經焚於炕
內又元字文懋昭金志云穿土爲牀溫火其下而寢食起居其
上又云家無大小皆坐炕上然炕本訓火乾非是物名故就其

內言則譯佛典者稱火坑不作火炕也就其上言則亦當云土
亢不應作土坑也要之在上曰亢在下曰坑就其義言曰炕

說文宛屈艸自覆也從宀死聲死轉臥也宛死竝於阮切音轉

字變作窩凡鳥巢曰窩亦謂之窠音義小異雞犬棲處亦曰窩此屈艸自

覆之義人臥處曰窩卷被覆蓐曰被窩此兼取轉臥之義

說文窰深也一曰窰突讀若導服之導段玉裁曰廣雅窰窻謂

之突呂氏春秋云窰突洩則火上焚棟蓋窰上突起以出煙火

以其顛言謂之突以其中深曲通火言謂之窰以上段說今山西平

陽蒲絳澤潞汾之閒皆謂窰上曲突為窰架或曰煙架竝讀如

導窰突亦雙聲也

廣雅寤謂之窰古借雅字為之齊公孫窰字子雅浙西謂窰下

積薪處爲竈竈音如枯疑紐旁地爲谿紐也郝懿行說登萊謂竈爲舛炷說文炷行竈也口迴切

說文槍距也漢書楊雄傳曰木雍槍纍以爲儲胥今浙西謂籬爲槍籬

夏官以旌爲左右和之門注軍門曰和吳語遷軍接蘇亦此字也今淮南吳越謂醮祭以竿張布爲左右門曰和門和音如歡元寒歌戈對轉也案匡謬正俗云如淳漢書音義曰陳畱之俗言桓聲如和今猶謂之和表也說文云桓是亭郵表也據此和爲假借桓爲正字今謂和門爲歡門者是合於本音也

爾雅檝謂之杙檝者識也今揚州謂立木爲表曰木檝子立石爲表曰石檝子

說文楊楊桀也廣雅楊杙也平陽謂杙爲楊刺楊讀如葛刺餘音也

說文堪地突也今浙西謂於水瀕築石如臺爲石堪子堪讀去聲

爾雅雞棲於弋爲桀齊民要術云雞棲地爲籠籠內作棧此所謂雞棲於弋也今夔州通稱雞籠爲桀

喪大記君殯攢至於上畢塗屋注攢猶敢也江淮吳越皆謂橐葬爲攢謂其屋爲攢基

商人儲貨之屋謂之棧房棧借爲廛地官廛人注廛布者貨賄諸物邸舍之稅司關注征廛者貨賄之稅與所止邸舍也行旅所止之屋謂之客棧棧借爲傳廣雅傳舍也漢書王莽傳曰廚

傳勿舍

新方言五

吳興沈維伯校



新方言

章氏叢書之一

釋器第六

虞書懋遷有無化居今人謂什器曰傢伙尋說文家居也釋名
火化也此皆以聲爲訓家與居同音火與化同音則傢伙即居
化是化居二字倒易耳或稱什器爲貨者亦同此義

說文帑金幣所藏也地官英蕩杜子春云蕩當爲帑周成禡字

云帑音蕩

一切經音義引

今北音蕩如的當之當故所在謂家財爲家

帑亦作當音

說文匱古器也呼骨切今人謂古器爲骨董相承已久其實骨
即匱字董乃餘音凡術物等部字今多以東部字爲餘音如窟
言窟籠其例也

詩小雅傳秉把也古以秉爲柄

周禮地官鼓人注鏡無舌有秉釋文秉本又作柄左傳國子實

執齊秉服虔曰秉權柄也古字蓋有秉無柄秉把雙聲

故今謂柄爲把柄或直言把凡有

柄可持者多被此名

說文櫛筐當也古悔切字亦作箇釋名箇恢也恢廓覆髮上也

今浙江稱作帽木椶爲頭箇

軍人所戴頭蓋正應作箇

其他木椶謂之箇頭

音正如恢又優人所被假面通言面櫛讀古悔切假面亦筐當

也又櫛之言馘也莊子云槁項黃馘謂黃面也

凡國聲字皆可讀古悔切山東

讀國馘皆古悔切

自江而北或言櫛臉學者不得其字則書作鬼臉

筐當亦今通語凡有廓者多被此名

方言鉤宋楚陳魏之閒謂之鹿觔或謂之鉤格今揚州謂物之

虛縣而下垂者爲格郎即鉤格鹿觔二語之音轉

考工記牙得則無槩而固鄭司農云槩撥也蜀人言撥曰槩此
即楔也今人謂以木銜瓶曰煞子支牀几之跗曰煞脚即此撥
字或言當作塞非也填其內曰塞外內相銜曰撥所以撥謂之
檝說文檝楔也子林切此說文舊音見一切經音義引

說文銜斤斧穿也曲恭切方言矛斨謂之銜郭璞曰音凶即矛
刃下口廣雅銃謂之銜銃即銜後出字凡金器穿孔者皆被此
名今言火銃亦其一矣

方言車釭謂之鍋或謂之錕釋名鏤裏也裏軹頭也鏤即鍋字
廣雅輝束也輝錕聲義通今人以繩束物曰捆以金束物曰鍋

俗作箍桶亦其一矣

爾雅茅明也郭璞引左傳前茅慮無杜解云茅明也凡標識明

目者皆得云茅今語爲苗

士相見禮草茅古文作草苗今諸細人呼牙音亦如苗故茅通作苗

物爲全部耑兆及標準者皆謂之苗或云苗頭火銃之準名苗頭亦其一矣

春官小師注簫編小竹五經通義亦云簫編竹爲之編則有橫關故今凡有橫關謂之簫簫丁亦其一矣

說文藉祭藉也一曰艸不編狼藉凡在下承物者皆被此名鄧廷楨說淮北小兒臥處以布禦穢謂其布曰藉子亦其一矣

爾雅椹謂之椹孫炎云斫木質或用以斫人加於椹上而斫之秦策云今臣之胸不足以當椹質要不足以待斧鉞是也今人謂切肉所藉木質爲椹板

說文黼黻屬或作釜黼秦名土釜曰黼今多謂釜爲黼相承以

鍋爲之惠潮嘉應之客籍謂之釜盧釜讀如浦古無輕唇音釜
正讀浦盧餘音也一曰說文云盧飯器也以桺爲之釜亦飯器
故互受通稱矣

說文鈹溫器也曹憲廣雅音云鈹今人多作大弔反又說文鏹
鏹斗也漢人皆作刀斗鈹鏹本一字今淮南謂小釜爲鈹子音
正作大弔反

方言盃謂之盃或謂之鈹銳盃謂之擢察鈹與擢一語也今浙
西沿海鄙人移以音甕謂小甕曰雕即鈹擢等字也

說文鍍釜大口者惠潮嘉應之客籍謂諸銅器可以煮物者曰
鍍讀如包古音無輕唇復聲轉平如包矣

說文醴鬻屬甌甌也湖南謂釜曰醴浙西鄙人謂小甕曰甌音

如壯

方言甑自關而東或謂之酢鐺說文訓鐺爲飯氣烝訓酢爲醎則酢即今醋字然驗今人以火乾物而無水者曰炸江浙人謂食物入釜微煮曰潘蓋甑名酢鐺以甑烹物亦曰酢鐺炸潘即酢鐺矣鄧廷楨曰爾雅注烝之曰饋均之曰鐺故今河南人烝麵爲餅再烝則謂之鐺

方言間栝也大者謂之間郭璞音呼雅反今通謂大盃爲間盃音轉如海紹興謂以大盃杼米曰間音轉如哈呼來切

說文臚小栝也古送切今人謂栝如缸者爲臚音如扛或謂常盃爲臚音如工臚盃固非甚小特較間盃則爲小耳

方言甌甌陳魏宋楚之間謂之題郭璞曰今河北人呼小盃爲

題子題杜啟反案今人稱盤小而庖者爲題轉入如狄遂譌作
碟唐貞元十三年濟瀆廟北海壇祭器碑有疊子五十隻盤子
五十隻宋史呂蒙正傳作碟疊碟皆誤正字當作題若從聲音
假借可作狄敵不可作疊碟也

說文罍備火長頸瓶也引伸之凡瓶皆曰罍惠潮嘉應之客籍
謂酒瓶爲酒罍子讀如央酒壺亦如之

漢書律歷志用銅方尺而圍其外旁有庀焉鄭氏曰庀音條祭
之條蓋凡中窰之器可以容物者皆謂之庀方言云鋏燕之東
北朝鮮冽水之閒謂之斛此田器中窰容物者謂之庀也說文
鈔爲溫器方言盥謂之鈔銳此食器中窰容物者謂之庀也其
鏃斗刀斗諸名亦皆放其聲類蓋以中窰容物得名今鋏之名

不專用於田器如炊時運置火炭者爲火鍬其耨藥耨羹之小
匕亦謂之鍬實皆庀字也耨藥者漢人謂之刀圭即十分方寸
匕之一刀即庀字圭者律歷志云不失圭撮孟康曰六十四黍
爲圭是也今耨藥耨羹者多謂之鍬耨羹者或借瓢名惟江南
運河而東至浙江福建數處謂之刀圭音如條耕讀刀如條正
合庀音圭讀耕者支佳耕清同入對轉圭聲字多轉入耕清如
圭田即頃田跬步作頃步炷讀如同從炷之字爲耿爾雅注以
甕爲耿甕耿甕即說文所謂甕甕也今音刀圭如條耕正符其
例或說當爲調羹非也此以耨羹非以調羹人所盡知

說文匙匕也湖北謂耨食耨羹之匕曰匙

說文箸飯敲也今惠潮嘉應之客籍謂飯敲爲箸隻其餘通謂

之支讀若慢尋說文支分洩也今人以箸可分洩羹肉故謂之
支語亦甚古易稱作書契者取諸支今箸書之名即本於箸簣
述之簣又即饌字故箸亦取義於支日本飯敲以一竹上合下
分正象支字之土形

按陸容菽園雜記謂舟人諱箸為慢幡布為抹布黎為圓呆苦為豎笠然亦合於字

訓故為證明之

廣雅案謂之槁杭州謂食畢返盃之器為盃槁讀如烏槁者藉也

說文斂下平缶也讀若鼎今浙西謂圓蓋下平者為斂榼

說文藪炊箕也箕漉米藪也藪音蘇后切今江浙皆謂漉米竹

器為藪箕箕者說文云簸也漉米者必簸揚之故得箕名藪轉

讀如溘爾雅溘溘浙也釋文郭蘇刀反虞侯與宵肴豪相轉若

梟聲之標讀如藪矣藪所以溘音訓亦相通也

說文籍飯筥也今淮南謂飯筥為籍箕音如消箕當為六說文

六訓薦物之六讀與箕同飯筥無取簸義不當作箕也

鄉飲酒禮羹定注定猶孰也今順天調酪謂之定酪鄧廷楨說

說文臯孰也讀若純孰亦從臯凡孰曰臯孰之亦曰臯今人謂

以燼火溫肉使極孰為臯音如頓臯聲之敦廣韻亦有頓音又廣韻云煦煦

肉音佗袞切此亦臯之俗字今人謂淪卵不使甚凝為煦卵音卵

變如

說文管卑也讀若篤案高本訓獻亦為高音變為烹反高為卑猶

言重味耳故高卑二部之字多指飲食管訓卑者亦謂重味今

蘇州以筍芼肉稱為筍管肉乃是本義汎言管卑借篤為之者

則引伸義也

說文鑊溫器也於刀切今直隸謂溫肉爲鑊肉淮南謂煮菜爲鑊菜浙江謂溫麪爲鑊麪以鑊溫之亦曰鑊猶以甑烝之亦曰甑矣

說文鬻吹釜溢也從鬻字聲蒲沒切今謂釜沸水溢出爲鬻讀若鋪字聲字今多轉爲鋪蒲

說文煦烝也方言煦乾也今淮南謂以溼餅承火爲煦音如呼吳越謂烝爲煦音如霍

方言熬烝即今炒字煎備鞏火乾也今熬烝煎爲通語備或音如逼

或變作焙皆一語也鞏廣雅作焙本炕之轉說文炕乾也今多

言炕

說文脰生肉醬也丑連切今人以生肉入釜微瀹勿令極孰曰脰或曰生脰

釋名菹阻也生釀之遂使阻於寒溫之間不得爛也廣雅醃菹也今人治菜作菹謂之醃亦謂之將七羊切淮南謂生醃蘆菹為

將蘆菹菹蟹為將蟹江南言醬又以石灰生鬱棹果謂之將棹

將即菹字將且雙聲相轉將且同訓樊駟同訓是其例菹之為將猶蘆之為

醬也說文蘆醃也醬醃也蘆醬同訓雙聲相轉

說文墜齋也徒對切字亦作兌釋名生滄蔥齋曰兌言其柔滑

兌兌然也今人謂蘆菹菹為墜蘆菹以鹽酢生菹鰕蟹亦曰墜

鰕蟹音如醉

說文酢醎也倉故切今人謂醎為酢通以酬醋字為之酢本酸

酒變敗而成浙江謂酒食被鬱酸敗起沫爲酢音如作

說文煮臧魚也側下切字亦作鮓淮南言煮如字廣韵煮音如
想今浙江謂臧魚爲煮陝西四川皆云來鮓去煮讀竝如想

說文蕪乾梅之屬後漢長沙王始煮艸爲蕪盧皓切浙東謂乾
菜爲蕪菜

說文澁漬也子廉切今以蜜漬果實謂之蜜澁讀去聲

爾雅鋤鱸也蘄州謂鬻曰鋤爾雅鬻糜也鄧廷楨曰福州謂鬻
曰糜

說文糝稻餅也或作躡今人謂稻餅曰糝團杭州別言翦團躡
之爲翦猶翦之訓齊翦刀之爲劑刀矣

方言餌或謂之飣王念孫曰飣之言團也今人通呼餅之團者

爲飩

說文糗一曰粒也桑感切今湖北江南浙江皆謂飯粒爲飯糗爾雅米者謂之檠李巡曰飯米半腥半孰曰檠今杭州謂飯結釜底焦者爲檠焦音博危切檠之正音也其餘多轉如巴謂之鍋檠

舂米謂之敷米說文敷小舂也初秦切鄧廷楨曰順天謂舂米爲敷米

研麩謂之扞麩說文砥以石扞繒也扞摩展衣廣韵扞古旱切今作此音

說文麩煮麥也敷戎切天官其實麩黃郝懿行曰今江南人烝稷米暴乾取之呼米麩麩讀如蓬謂蓬蓬然張起也章炳麟案

今武昌語如是

說文糲乾也平祕切常德謂熬飯曰糲兒音如泡之幽相轉也
說文飧舖也從夕食溫州謂晚飯爲夜飧讀如宣諄文魂元寒
相轉

說文臠肉羹也字亦作臠釋名臠蒿也香氣蒿蒿也今人乃稱
燂豚爲燒臠音如靠

說文覃含深也徒感切含深曰覃所含曰覃說文覃長味也雙
聲相轉侵幽對轉字變作道說文甘從口含一一道也覃之爲
道若禪服作導服穀道呼穀覃矣今人通謂味爲味道本味覃
也

說文噤食辛噤也火沃切呂氏春秋本味曰酸而不酷玉篇引

作不樂今人謂味過厚烈爲樂轉平如蒿

說文滫久泔也息流切內則注秦人浚曰滫今謂食久味變作泔水臭曰滫通以浚字爲之

說文殖脂膏久殖也常職切今謂膏壞爲殖湖北讀如字江浙轉平如蚩燭久而敗亦如之

喪服冠六升外畢注外畢者冠前後屈而出縫於武亦或作紕邶風素絲紕之箋云縫紕旌旗之旒繆釋文紕毗移反今通謂衣有綻裂以一鍼貫連之曰紕一鍼紕讀如彌若卽成卽彌成矣浙江又別言紕一鍼說文紕縫也直質切今音作丁質切古無舌上音紕本作丁質切也亦曰敕一鍼周書善敕乃甲冑鄭注敕謂穿徹之釋文敕了彫反凡非綻裂而粗率縫之亦曰敕

敕通語也

廣雅紵緣也曹憲音下孟反玉篇紵縫紵也今淮南吳越謂粗縫曰紵音如行列之行

廣雅紵納也納補也論衡程材篇曰納縷之工不能織錦今淮南吳越謂破布牽連補綴者爲衲頭亦謂刺繡爲納繡直隸謂粗縫曰納

說文𩑦門戶青疏窻也所蒞切薛綜西京賦注曰疏刻穿之也楚辭招魂云網戶朱綴刻方連些古詩曰交疏結綺窻是𩑦爲交文刻畫之形說文又有𩑦字云通也從爻足足亦聲爻者交也則𩑦爲刻文交通通義爲𩑦別義爲𩑦𩑦亦作瑣離騷靈瑣漢書元后傳青瑣是也廣雅亦曰縹縹縹綴瑣系連也本是門

鏤而刺繡綺文亦似之今刺繡有曰拉瑣者則此義也

說文瑣本訓玉

聲門鏤乃借為銀下云銀鏤瑣也銛下云大瑣也今皆名銀鏤為瑣此又非銀之借莊子庚桑楚篇胥靡登高而不懼漢書楚元王傳二人諫不聽胥靡之賈誼傳說胥靡師古謂聯繫使相隨而服役之是則瑣乃胥靡之合音靡從麻聲古音靡本在歌部也小雅淪胥以鋪傳曰淪率也箋云牽率相引余謂淪胥即是牽率以瑣鋪者說文云箸門鋪首也漢書哀帝紀銅龜蛇鋪首鳴師古曰門之鋪首所以銜環者也然則淪胥以鋪者謂系瑣以銜環之鋪也

說文菑箴縷所紕衣玉篇丁雉切唐韵開為舌上音作陟几切

虞書締繡春官希冕鄭皆讀為菑是菑亦有刺繡之義今刺繡

有云打菑者

廣雅幽緝也幽緝同字曹憲皆音布耕反燕策王身自削甲札

妻自組甲緝此謂縫甲之組為緝也今人謂壓金線作繡為緝

金音如平

說文緝織帶也古本切凡織帶皆可以爲衣服緣邊故今稱緣邊曰緝邊俗誤書滾

說文緝績也績緝也今紹興謂絡經爲緝績績音如債

說文鞮履空也母官切廣雅鞮補也今人謂以革補履頭爲鞮鞮張革冒鼓亦曰鞮鼓皆讀去聲倉頡篇云鞮覆也

一切經音義引是

鞮鼓義

說文鞮補履下也今謂衣破補處爲補鞮

聲類彙開衣領也口禮反

玉篇引儀從多聲讀口禮反者猶說文引論語跽予足今作啟是儀有啟

音也今人謂開裳下齊爲開儀俗書作气無義或呼開儀爲充夜

切此正如哆爹膠等皆入麻禡韻也書作開又者亦非本字或應作哆訓張音敕加切耳

爾雅紕飾也郭璞曰謂緣飾襟記紕以爵章純以素注在旁曰
紕在下曰純字亦作辟玉藻天子素帶朱裏終辟注辟謂以繒
采飾其側其在衣裳者既夕禮記繅緋緋注飾裳在幅曰緋在
下曰緋釋文緋音卑今人謂衣裳邊角純緣曰緋音如擺
深衣注緣緋也釋文緋皇音錫浙西謂衣大長反起其邊縫之
曰緋起

說文革中辨謂之鞞段玉裁曰辨駁文也辨當作辨謂縵文感
感者俗字作縵謂裙上襠疊爲縵

方言終頭幘頭也自河以北趙魏之閒曰幘頭曹憲廣雅音曰
幘七消反案陌頭則繞額者然問喪注云邪巾頭頭并纚之存
象也以陌頭擬纚則籠髮矣今浙東寧波紹興通謂帽曰幘音

七由切

說文綏系冠纓也案綏爲垂於下者故凡絲纒垂下者皆得稱
綏說文組亦訓綏屬是也今直隸稱線及組垂下者皆爲綏他
處言纓則失之矣

說文巾佩巾也帑巾帑也帑音女余切今人謂巾曰手巾亦曰
手帑兒魚模轉麻讀帑爲女加切或讀入聲如搨女白切帑之言

搨也

方言帑袂謂之被巾郭璞曰婦人領巾也曹憲音戶字亦作扈
楚辭離騷注扈被也今人直謂方領爲帑領

說文祗裯短衣上都兮切下都牢切雙聲連語也氏聲周聲皆

近敦

孟子萬章篇張朕注云彫弓大雅敦弓既堅正義曰敦與彫古今之異說文雕駮互訓以是相參則知氏周敦聲義

三淮南謂短衣曰敦子敦即祇裯矣

廣雅襦謂之裸今淮南謂小被爲襦被

埤蒼枕被緣也

引廣韻

廣韻音都感切今謂被緣曰被枕頭音轉

如當

說文荐薦席也薦艸也通語稟秸之席曰艸薦揚州謂之稟薦
方言小袴謂之校衲今廣東謂袴爲校

說文襜袴踦也文芻切今人通言韜袴福州謂之襜從舌頭音
呼如動

釋名履禮也飾足所以爲禮也說文鞮革生鞮也今通謂履爲
鞮惠潮嘉應之客籍尚謂之履

左傳踊貴履賤踊爲刑者所箸貫脛而下無跗踊之言通也凡

貫脛者皆得此語今人謂鞞鞞貫脛處曰鞞踊鞞踊讀如桶案釋名鞞鞞鞞之缺前墜者後人言深雍鞞雍墜皆即踊字

說文纏粗緒也臣鉉等曰俗別作純廣韵纏繒似布式支切今人謂以絮縷織繒爲絲紬絲之粗緒織繒爲纏紬俗誤書絲繒無不用絲者無爲獨取絲名也

說文紕絲下也下沒切絲下謂絲絰頭今人音變如吃居乙切足

以餘音謂之紕但

說文引書鳥獸褻毛音而隴切今書作毳毛釋文引馬融曰毳溫柔貌徐仙民作而充如充二反今人以細毛作毳布名之曰褻言而充反俗作絨匡謬正俗曰戎獸皮可爲蓐戎即獠字此則單舉一物非今之褻也又說文鞞鞞鞞飾也而隴切褻鞞聲

同通名爲髮別名爲鞞

毛詩國風傳曰瑱塞耳也今江寧婦人耳上綴環老婦所綴謂之耳塞鄧廷楨說

說文體骨擿之可會髮者從骨會聲詩曰體弁如星古外切擿即搔頭今浙江猶謂搔頭曰體兒士喪禮古文髻爲括髻即體字廣韻髻音戶括切故浙江言體亦作戶括切

說文璣劍鼻玉也直例切漢書王莽傳以雙聲假借作瑑云即解其瑑是璣爲可解者今人於扇柄作鼻繫玉謂之扇璣音如璣

說文效二交也力几切爾字從效謂其孔效故直隸謂葦柳諸器爲罩效通依廣韻作策籬離效聲通古詩說銅鑪離婁是其

義

考工記輿人注較兩騎上出式者今人通謂胡牀兩騎爲較音如靠

方言牀杠南楚之閒謂之趙郭璞曰中國亦呼杠爲桃牀廣雅桃作桃今人謂長凳爲桃凳廣韻作徒了切今讀如條

方言榻前几江沔之閒曰程郭璞音刑廣韻又佗丁切今淮南謂牀前長凳爲程凳音如晴江南浙江音如程

說文斯柯擊也從斤良聲來可切今人謂椎有柯柄可舉擊者爲斯頭從良聲讀如郎山西正作來可切

說文杵春杵也平陽謂擣衣石爲杵搏石搏亦擣也考工記搏埴之工注搏之言拍也

曲禮鄰有喪春不相注曰相謂送杵聲又樂記治亂以相相即
春牘亦與杵近荀子有成相篇漢藝文志有成相禡辭十一篇
今淮南北有蹋歌曰打連相案成從丁聲與打同義成相即打
連相爾

說文躄舉足行高也今舞者縛木挺於足下謂之高躄去遙其
略二切皆得

呂氏春秋開春論樂水齧其墓見棺之前和高誘曰棺頭曰和
今浙江猶謂棺之前端曰前和頭音如華淮南謂題字於棺前
端曰題和音如壺

說文梏手械也古沃切今人通言手梏音如靠

說文梏炊竈木佗念切段玉裁曰今俗語云竈梏范寅說紹興

亦有是語

三倉批札也

一切經音義引

今江浙稱木片為木批音如費

批從尤聲今柿果字

誤省作此形

方言汭謂之籊籊謂之筏曹憲廣雅音曰籊薄佳反今人謂筏為木籊音如字籊可以渡渡亦曰籊猶潢可以渡渡亦曰潢今人謂渡為籊渡音如擺

方言舟南楚江湘小而深者謂之樑郭璞曰即長舩也廣雅舩舟也今寧國池州大平之閒謂船小而深者為舩艘艘蓋即艘字釋名三百斛曰艘

方言偽謂之佻郭璞曰偽音訛船動搖之貌也今讀如華俗作划一曰划本茱之俗字說文茱兩刃雷也互瓜切俗字作鐔兩

刃亩本農器今藥似之皆稱划鋏本茱鋏也以茱鋏行舟謂之茱茱而動之曰偽猶華蕩通矣

說文舡船行也丑林切今人謂行船爲舡船或書作撐非也撐但可云以篙撐柱船耳行船不得言撐也且天津言舡船音尺容切此正侵冬之轉非撐明矣

方言所以刺船謂之檣維之謂之鼎今杭越閒繫船不以纜索其船首有一孔用篙插入謂之下鼎俗字作旋焦猶說

釋名隨風張幔曰帆今帆或讀如芄覃冬之轉或書作篷非其義也

爾雅菱婦之笱謂之罾郭璞曰謂以薄爲魚笱今浙江謂魚笱爲魚薄音如簿又方言云薄宋魏陳楚江淮之閒謂之苗今謂

葦籠竹籠曰薄音如簿魚薄得名亦由此矣荀子禮論薄器揚

是則通名也

呂靜韻集曰掩冒於道曰涼似弓者也一切經音義引廣韻涼音其亮

切今浙江謂捕鼠機為老鼠涼

爾雅白蓋謂之苫說文苫蓋也蓋苫也目部睽下云讀若白蓋

謂之苫睽今音失冉切則苫亦可讀失冉切左傳云被苫蓋凡

張蓋皆得稱苫非止編茅覆屋而已今人華蓋雨蓋皆謂之苫

音正作失冉切譌入元寒作繳通俗文云張帛避雨謂之繳蓋

是漢末音韻已岐矣揚州儀徵謂雨蓋曰苫或曰小苫子音如

添添正作沾猶可考見本字

說文斑車笈閒皮篋讀與服同今人謂布囊為包包伏伏無正字

或書作緘緘乃車茵其義絕不相涉包伏同聲如包犧即伏犧則一語二音也其謂皮篋

可提持者為皮包則正當作班矣服聲皆有包裹義說文箴弩矢箴也詩魚服以服為之是

所以容矢者衣服亦非本字說文服本訓用一曰車右駢然則衣服正當作勺說文勺裹也

說文瑩柔韋也從北從皮省從叀省讀若奕一曰若儁今浙江

謂鞵革於木革久弛緩而張之使急曰瑩從儁稍轉如薦案考

工記注引倉頡篇鞵瑩連文鞵亦作鮑鮑人之事引而信之欲

其直也信之而直則取材正也是鞵亦兼張皮非專柔之瑩亦

同訓今瑩語僅存於中土鞵則獨日本言之矣

說文錯金涂也引伸為錯鏤周滕侯錯字叔繡中侯曰赤文綠

錯今人謂猥襍小印為錯子

廣雅鈇置也莊子達生作注今人猶謂賭者質物為鈇

說文鑄車軸鐵也古莧切釋名輞閒也閒釭軸之閒今車軸在
轂中者裝鐵其上與轂中鐵相切磨稍久則修治之謂之挑鑄
鄧廷楨說

說文燠乾貌從火漢省聲今人謂以火合金器爲燠金器受火
則鎔已合而乾故謂之燠讀如漢一曰字當爲釁謂合其罅隙
也釁漢音轉

方言營謂之甌史記貨殖列傳曰漿千甌漢書作儋孟康曰儋
甌也今人謂甌曰甌音如覃

說文儋何也今人謂肩任爲儋手持亦謂之儋字變作擔又後
漢書明帝紀生者無儋石之儲韋彪傳注江淮謂一石爲一擔
今人猶謂一石爲一擔

投壺請爲勝者立馬一馬從二馬三馬既立請慶多馬注馬勝
算也其後字變作隅方言隅益也今謂記數以縱橫畫代一二
三四等字爲馬子賭家以籌記勝算爲籌馬

說文符信也今人官檄借券皆謂之符音竝如票若餓莩之莩
讀標矣

爾雅象謂之磋玉謂之琢今玉工謂攻玉爲磋玉則通名也轉

入麻部讀如車

尺奢反

說文珣敗也從瓦反聲布縮切浙江謂敗瓦爲瓦珣

說文焜火也燬火也皆許偉切詩王室如燬說文引作焜燬焜
本一字古音火亦如燬故今福州謂火爲燬

說文焮然火也從火交聲周禮曰遂鑿其焮焮火在前以焮焮

龜子寸切今人言一煖鐙光煖讀如箭

說文黏火行也今謂引火然鐙爲點火當爲黏字廣韵黏有佗
念一切與點端透二紐相轉

方言煬暴也又云煬熾也今謂以火熾物爲煬讀佗浪切俗作
燙以火申繒謂之尉說文尉從上案下也今音轉如蕙猶君姑
威姑聲轉矣

通俗文熱灰謂之塘煨一切經音義引今人以火熏發花謂之唐花段

玉裁曰唐即塘字

莊子讓王篇其土苴以治天下釋文苴側雅反又知雅反李頤
云土苴糟魄也苴亦借沮爲之說文搯取水沮也今人謂糟滓
爲苴作側加反俗字作渣乃沮之形變也

說文涿流下滴也今人言水湛汁爲一滴凝液爲一涿涿讀如督古無舌上知紐涿音本如督也

說文澍雨流霑下胡郭切段玉裁曰今俗語呼檐水霑下曰滴澍蓋金壇語也

說文滲下漉也所禁切江南浙江謂水下漉爲滲上浸亦爲滲說文歎盛氣怒也引伸爲香氣辛烈左傳饗有昌歎天官醢人謂之昌本釋文歎音在感反浙江謂香盛曰香歎作初感反字譌爲竄明世醫方諸書初言辛竄今日本亦言香竄矣

說文蕘襍香艸也今人謂香盛爲蕘香音如噴

說文炫爛耀也淮南浙西謂明赤曰炫紅

說文彤丹飾也通語狀赤曰紅彤彤爾雅一染謂之繇再染謂

之頰頰爲淺赤襍白浙江狀赤而微白者曰紅頰頰說文穀日出之赤也火沃切今文尚書言桺穀穀亦穀字浙江狀暗赤曰紅穀穀

說文黥淺青黑也今人謂之黥綠以慘爲之

爾雅黑謂之黝安慶狀暗黑曰黑黝黝音如幽

爾雅藐苾艸郭璞曰可以染紫釋文藐亡角反今人謂淺紫曰藐色音與福不分因傳之福康安謬矣陝西但言紫未有言藐色者

說文黼黃黑色也廣雅黼黼黃也曹憲音黼齒善反黼佗丸反蓋本一字音有侈斂耳又說文纂黃黑而白也初刮切與黼亦一聲之轉今人謂黃黑色曰沈香色浙西謂之黼香色音正作

齒善反

說文黠青黃色也呼罪切今人謂人面色襍青黃者曰黠氣色此與稱不祥爲晦氣相轉俗亦不殊其字

說文黠鮮明黃也户圭切今揚州狀果實之黃曰黃黠黠音苦圭切

考工記欲其茶白也茶爲茅秀白色浙江狀雲氣之白曰白茶

說文蕩菸也菸鬱也蕩音於乾切今謂布帛變色萎黃曰蕩

說文昔日無色從日竝聲此日月薄蝕之本字取初古音如湧

從竝聲也稍變對轉魚模如溥引伸爲凡無色之稱故祥訓無色亦

讀若昔今江南吳越通謂色敗青黑曰烏青昔讀如湧

新方言六

餘杭章見伊校

新方言

章氏叢書之一

釋天第七

爾雅蝻蝻謂之雩蝻蝻也郭璞曰江東呼雩音芋廣韻蝻亦入四絳古巷切下今直隸山東及淮南北正作是音其別名雩者虹雩亦一聲之轉耳今自江南運河而東至於浙江皆呼虹如哂音在虹雩之閒虹轉爲哂若項橐作后橐矣

邶風終風且暴爾雅日出而風爲暴毛傳暴疾也今謂疾風時至爲風暴

說文風八風也從虫凡聲凡聲古在侵部詩風與心林欽爲韻今所在皆作方戎切江寧猶作方林切

爾雅暴雨謂之凍郭璞曰今江東呼夏月暴雨爲凍兩離騷云

使凍雨兮灑塵是也凍音東西之東今陝西四川皆謂夏月暴
雨爲偏凍雨凍正音東偏者夏月暴雨一二里內雨暘各異故
謂之偏亦曰分龍雨亦曰白雨廣東謂之白撞雨撞從東聲凍
音轉撞若呼一重爲一撞變東福爲撞禍矣

爾雅小雨謂之霰霰廣州謂細雨爲霰雨轉作平聲

說文滕父出也詩曰納于滕陰或作凌力膺切華山之陽漢中
保寧謂雹及霰皆曰凌子讀上聲湖北謂雨而木冰爲油光凌
讀去聲

說文暘傷暑也於歇切福州凡熱皆謂之暘

說文羸安羸溫也奴案切江南浙江謂微溫爲溫羸音如暘寒

韵轉泥
透紐轉

說文清寒也七正切福州謂寒爲清若通語言冷矣

說文洞滄也滄寒也洞音戶聚古迴二切今直隸山東江淮浙江皆謂甚涼曰洞讀如映匣影二紐相迤也

說文鋪日加申時食也因謂日加申爲鋪時字變作晡今淮西浙江謂日昃時爲下晝惠潮嘉應之客籍謂之下晡頭廣州仍言下晝

新方言七

餘杭章見伊校

新方言

章氏叢書之一

釋地第八

七發踰岸出追李善曰追古堆字今直隸呼堆如追

說文畹一曰陌也古郎切或借庚字爲之詩序由庚萬物得由其道也左傳塞夷庚杜解夷庚吳晉往來之要道亦借康字爲之爾雅五達謂之康是也今人謂田上陌曰田畹音古杏切以埂爲之又行海者以更計程此即庚字在水計庚猶在陸計傳矣浙西又謂豪豬狸鼬穿道爲亢音古郎切釋名云鹿兔之道曰亢行不由正亢陌山谷艸野而過也

爾雅六達謂之莊郭璞引左傳曰得慶氏之木百車於莊今人以爲通名田家邨落謂之莊山居園圃亦謂之莊

說文穴土室也胡凌切惠潮嘉應之客籍謂小洞爲穴凡牙音南方多發爲輕唇穴音如弗

說文空竅也掘兔堀也引伸凡空竅曰堀字亦作窟今人謂地有空竅爲窟籠籠者收聲也或曰窟籠合音爲空

說文窞坎中小坎也易曰入于坎窞徒感切江南浙江皆謂地中小坎爲窞讀平聲

曲禮注嫌名謂禹與宇此與區匡謬正俗曰晉宮閣銘所載某舍若干區者列爲此字則知區此音不別矣且今江淮田野之人猶謂區爲此亦古之遺音也顏說既爾今驗南方土田契籍及方俗語言皆謂一區田爲一此田

漢書賈山傳曰蓬顆蔽芻晉灼曰東北人名土塊爲蓬顆今浙

東謂塵爲蓬塵蓬與堞坳皆一聲之轉蓬又作捧廣韵坳捧塵起蒲蒙切浙江謂塵垢狼藉爲捧音如俸

爾雅山脊岡今蘄州猶謂山脊爲岡讀去聲廬州亦謂山脊曰岡讀如字

爾雅過辨回川注曰旋流音轉字變作渦江賦盤渦谷轉今人亦謂旋流爲渦讀如阿正當作過渦乃水名說文作澗今安徽猶有渦陽縣矣非旋流也

方言泡盛也西山經其源渾渾泡泡注水瀆涌之聲也山西寧武謂山水暴至轉石破崖者爲泡泡水從廣韵匹交切

說文瀉水至也在甸切江西廣信謂水沸涌爲瀉讀若薦

說文漶盡也子肖切經典相承以醮爲之王念孫說高郵謂水

盡爲漁

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

新方言八

...

...

新方言

章氏叢書之一

釋植物第九

說文耑物初生之題也今揚州謂艸木初生微芽爲耑子讀如
顛

說文芟艸根也北末切今浙江謂艸木根爲芟頭音轉如匍猶
鬻之音轉爲鋪矣

說文艸眾艸也經典相承作莽因以形狀艸多楚辭九章曰艸
木莽莽今浙東謂艸稠爲莽因以形狀物盛呂氏春秋知接篇
何以爲之莽莽也漢書禮樂志莽若雲浙東亦謂細物茂密爲
莽

爾雅戎叔謂之荏菽郭璞曰即胡豆也今四月大豆通言蠶豆

廣東曰馬豆四川謂之胡豆戎胡馬皆大也

廣雅豆角謂之莢呂氏春秋審時篇得時之菽其莢二七以爲族今人數豆猶云若干莢

爾雅苧麻母釋文孫音嗣即臬也今浙西謂臬爲苧麻

說文秣不成粟也今謂不成粟者爲秣穀轉入如畢俗字作糲無以下筆

說文葍須從也須從者葍之切音後變爲菘蘄州謂白菜爲葍音正作須從切案方言豐蕘蕘菁也郭璞曰今江東音嵩字作菘經典釋文云江南有菘江北有蔓菁相似而異

爾雅蘇幡蒿元寒歌戈對轉今言蘇菜聲如菠菜

爾雅葳馬藍今人摘食其芽謂之馬藍頭

爾雅若牛藻說文讀若威左傳言溇藻溇即若也釋文音紆紛反浙江謂藻爲若艸讀紆紛反

爾雅薺若菱光郭璞曰或曰菱也今山東棲霞謂菱爲菱薺郝懿行說

爾雅芍鳧苳郭璞曰苗似龍須而細根如指頭黑色可食今通謂之鳧苳音如蒲齊俗作苳薺

三蒼瓢瓜中子也經典釋文引范汪療黃疸散方曰取瓠子白瓢及

子熬令黃外臺祕要卷四引是謂瓢即實爾雅郭璞注曰莖中有瓢今

人皆謂瓜實爲瓢

說文薄林薄也平陽一樹亦稱薄子薄讀若博若一卒亦稱軍矣

廣雅科本也今人謂一本樹或曰一株或曰一科

說文槁斷木也徒刀切凡全木斷木亦得互受通稱易言臂困于株木此朽株也今通語雖斷木亦曰一根福州雖全木一本亦曰蜀槁蜀者福州言一也

說文松木也唐韻及宋廣韻皆祥容切今所在皆作相容切廣東廣州湖北蘄州獨得正音

說文樣栩實徐兩切栩即今櫟樣俗作椽蘄州謂櫟實爲櫟樣子音正作徐兩切

爾雅觀采薪采薪即薪樊光曰荊州曰柞木采木王引之曰柞一名櫟一名樣一名采韓子五蠹篇曰采椽不斲韋昭漢書注

曰采椽櫟榱也

史記大史公自序索隱引

漢書司馬相如傳應劭注櫟采木

也今蘄州亦謂櫟實爲櫟櫬子櫬讀如薪去聲

詩秦風山有苞櫟陸璣疏曰今柞櫟也今登萊青人謂櫟爲柞或謂之苞櫟音如撲盧或如薄羅郝懿行說

說文櫟棗也王引之曰大雅芄芄棗爾雅漢枹者謂皆即櫟字今自徽州以東至於江南浙江皆謂白棗爲白撲棗撲讀裴遇切

新方言九

餘杭章見伊校

卷之八

續修章丘縣志

平谷百餘里東至依功南流至首陽白巖高白巖黃巖
 諸文殊黃山王侯之曰大排瓦及姊魯爾蘇製餅皆附皆限餅
 定附之善樂音談對歡冠以龍龜龍神符靈
 物或風山南學林頓然起曰公林制出之登萊齊入歐登成林
 事公陳所衣龍鱗寶氣對州千時館映落七時

平谷百餘里東至依功南流至首陽白巖高白巖黃巖
 諸文殊黃山王侯之曰大排瓦及姊魯爾蘇製餅皆附皆限餅
 定附之善樂音談對歡冠以龍龜龍神符靈
 物或風山南學林頓然起曰公林制出之登萊齊入歐登成林
 事公陳所衣龍鱗寶氣對州千時館映落七時

新方言

章氏叢書之一

釋動物第十

爾雅有足謂之蟲無足謂之豸今浙西或謂蟲爲蟲豸

方言蟬其大者謂之螞今直隸謂蟬爲即螞山東淮南北謂之蠶螞浙江謂之蜚螞或曰知螞螞或讀如螞

說文禹蟲也玉篇嚮蟲禹蟲也廣雅土蛹蠻蟲郝懿行據山東語稱地蛹案蛹訓繭蟲以雙聲借爲禹猶公羊以踊爲豫矣

爾雅蟋蟀蚤郭璞曰今促織也亦名蜻蛉今人皆謂蟋蟀爲促織別有小蟲能鳴者稱爲蜻蛉子音如蜻鈴

說文蝗蝻也今通言謂之蝗或謂之蝻或謂之蝻蝻方言作

螻蝻

爾雅虻負勞郭璞曰即蜻蛉也江東呼狐梨今通謂之蜻蛉
順天呼赤者爲火壺盧壺盧即狐梨矣郝懿行說

說文蚘蚘蜨也今通言謂之胡蜨淮南鄙人猶稱蚘蜨子蚘讀
如葉

說文蜡蠅胆也周禮蜡氏掌除飂今江南運河而東至於浙江
謂蠅生胆爲蜡胆引伸凡人浚便亦曰蜡或讀如赤
方言蚘蠶自關而東謂之蠶蠶今人通謂之蚘蠶

方言蛄南楚謂之杜狗今通謂蠖蛄爲土狗或云地狗

說文蜚臭蟲負蟻也今淮南謂之蟻山西謂之蜚蟲蜚讀如比
古音無輕脣蜚本讀比江南轉入如畢通言曰臭蟲

說文蟻蝨子也今通謂蝨卵爲蟻子

爾雅蝘蝘蝘蝘說文作蝘蝘今淮南謂之推矢蝘蝘以其轉糞也

爾雅蝘蝘強蟬郭璞曰米穀中蠹小黑蟲也建平人呼爲蟬子音牟姓然說文則作強羊今通言皆曰羊子至廣東呼爲米牛紹興呼爲米象則以其在米中耳非字從羊有羊聲也說文是毛詩艸木疏曰蠨蛸長踦荊州河內人謂之喜母今南方多謂長踦爲喜子或曰壁喜

說文蠶凡蠶也廣雅蚘蚘蛻蠶也今通謂蚘爲曲蠶

方言蠶其大而蜜者謂之壺蠶今人言壺蠶則謂無蜜而能螫人者

說文載毛蟲也千志切今人猶謂毛蟲爲載毛蟲載者栽也植

也俾也故亦謂獸毛豎為毛載起

爾雅蠖蠛蠖釋文蠖莫孔反今所在謂亂飛小蟲如蚋者為蠖

蟲廣東謂之蠖子莊子至樂篇曰斯彌為蝕醯李頤云斯彌蟲

也司馬彪曰蝕醯苦酒上蠖蠖也今浙東亦謂蠖蠖為蝕醯音

譌為息醯或譌為相思

爾雅鰕鰕此為斑魚說文鰕鰕也此為長須水蟲蓋斑魚有文

長須生時黝青孰則純赤文章玢幽故同受鰕名鰕之言文也考工記青與

赤謂之文此長須所以名鰕段氏以今本說文為誤不悟異物同名者眾寧可盡絕廣韻鰕音匹問切今

通謂長須曰鰕杭州賣酒家作酢魚佐以鰕菹名曰酢魚帶鰕

鰕讀必問切幫滂二紐相連自餘四民皆言鰕矣

爾雅蚘羸蟻蚘今通言謂之蝸牛淮南謂之壁蟻音如蹠

爾雅蝮螭蜥易蜥易蝮螭蝮螭守宮也今呼在壁者爲壁虎紹興謂在地者爲蝮螭蝮螭本音徒典切今從舌頭轉舌上爲陟鄰切

說文虫一名蝮爾雅作虺今自淮漢以南稱土虺蛇亦云土骨蛇骨借爲虺兀聲骨聲同部

韓詩薛君說威施蟾蜍說文作蠃蠃今江南運河而東至於浙江皆謂蟾蜍爲癩施癩者以多瘕瘕或稱癩子癩團皆取此義北方或名屈造夏小正蟻也者屈造之屬也淮南說林訓作鼓造今音如

聒造黃者通言蝦蟆在水者北方稱鼃南方稱田蠃說文蠃水蟲也

爾雅貝博而頰者名蜃郝懿行說雲南人呼貝爲海蜃俗作蜃

論衡言毒曰毒螫渥者在魚爲鮭北山經注今名鱖鮓爲鮭魚
音圭案今所在皆稱河豚廣東香山謂之鮭泡

說文鳥長尾禽總名也唐韵及宋廣韵皆都了切今所在皆讀
女皎切江南運河而東至於浙江猶作都了切

方言桑飛或謂之憺齋今通曰麻雀麻憺一聲之轉又憺本訓

小方言云木細枝江淮陳楚之內謂之蔑麻亦訓小古字作麇

漢書敘傳曰又况么麇尚不及數子鄭氏曰麇小也憺齋亦名
鷓鴣張華

賦之云色淺體陋無玄黃以自貴而王念孫郝懿行
皆說爲毛色青黃之柝串則不合矣麻雀名實皆應

方言布穀爾雅謂之鳴鳩今人通謂之布穀音如勃姑

說文萑鴟屬讀若和今浙西通謂鴟爲萑老鷹讀若倡和之和

杭州謂之夜萑音如獲俗誤以鷓爲之自唐已然鷓本鷓鴣非

鷓也

爾雅未成雞健今登萊呼小者為小健紹興亦爾或云大健頭
雞

說文卵凡物無乳者卵生盧管切今福州猶呼卵其佗音轉為
徒旱切以蜚為之半舌轉
舌頭

說文鷓卵生子生哺者口豆切魯語曰鳥翼鷓卵池州大平移以
言卵謂雞卵曰鷓音如吼鷓紐曉
紐相轉

說文孚卵孚也亦書作抱方言北燕朝鮮洌水之閒謂伏雞曰
抱今自江而北謂雞伏卵曰抱江南或轉如捕

方言隋鼯易也今淮南謂鳥獸易毛為鼯毛蛇蟬之屬解皮則
謂之蛻鼯蛻聲義相轉

說文鳩鷲鳥食已吐其皮毛如丸讀如骹今貴州謂海燕食魚所吐爲燕鳩音正作骹通語音如阿從高聲也

說文麋麋屬麋大鹿也牛尾一角漢書郊祀志獲一角獸若麋然師古曰麋形似麋牛尾一角音蒲交反爾雅釋文引張揖曰麋步交反即麋也寧武謂麋屬牛尾者爲麋音正作蒲交反俗字作麋

沐猴母猴母猴彌猴今人謂之馬猴皆一音之轉

說文猶獲屬水經江水注曰猶胡似猴而短足今廣州謂猴爲馬猶猶音如畱首酉卯本一聲也

爾雅獬子狙郝懿行曰棲霞呼狝爲狙

說文穀犬屬要以上黃要以下黑食母猴從犬設聲讀若構今

甘肅有是獸音舒如吼

說文希脩豪獸讀若弟絺希屬唐韵音息利切郝懿行曰今貓有毛絕長者謂之師貓師即絺也

說文獯犬惡毛也奴刀切今人謂犬毛蒙茸者曰獯師狗師亦絺也

爾雅鼯鼠郭璞曰小鼯鼯也亦名鼯鼯今人謂之松鼠或云松狗即鼯鼠鼯鼯矣

爾雅熊子狗郝懿行曰東齊登萊青至遼東音轉如羔

爾雅郭璞注曰今青州呼犢爲狗釋文音火口反古但作狗漢書朱家傳乘不過狗牛晉灼曰小牛也後變作狗亦變作牯廣韵云牯夔牛子也今浙西謂犢爲牯諺云春冷凍殺牯其音如

項猶𧈧本音火口切後讀項矣淮南北謂犢爲𧈧音如苟
爾雅摩牛郭璞曰出巴中重千斤釋文摩亡巴反郝懿行曰今
西寧府西寧衛有之呼如莽牛

左傳言封豕楚辭離騷言封狐詩周頌傳封大也牛有名犂牛
者郭璞云領上肉肤起今浙江猶呼大豬爲幫豬即封豕矣

說文羴羊鳴也緜婢切今湖北謂羊鳴爲羊子羴轉讀入聲如
幘

說文夏羊牡曰羴公户切

此與爾雅牝羴詩箋謂
羴羊兼有牝牡說異

今湖北謂牡

羊曰羊羴子移以言牛謂牡牛曰牛羴子陝西稱羊皮爲羴子
皮

爾雅馬屬牡曰騶牝曰駘釋文駘音舍廣雅捨雌也此爲通名

今湖北謂牝牛曰牛捨子謂牝羊曰羊捨子捨讀平聲如沙
史記平準書乘字牝者儻而不得聚會字變作牝廣雅牝雌也
直隸山東淮南浙東皆謂牝牛爲牝牛

說文豶牡豕也今湖北謂牡豕爲豶豬音如霞

說文朴特牛父也楚辭天問曰焉得夫朴牛今山西謂牛父爲
朴牛浙東移以言豬謂豬父爲朴豬

爾雅牝曰駘郭璞曰草馬名今北方通謂牝馬曰草馬牝驢曰
草驢湖北移以言豬謂牝豬爲草豬

方言虔殺也引伸爲去陰通俗文以刀去陰曰劇一切經音義引字變
作犍漢書已有犍爲郡其字說文遺之廣雅犍作犍淮南皆謂去畜陰曰

犍

說文駮牯馬也登萊移以言豬謂豬去陰者爲駮豬凡言捷言駮皆雅言也或謂之駮則後出語也

說文屈無尾也九勿切許慎淮南子注屈短也今登萊謂物之短尾者爲屈雪靈餘音也郝懿行說

新方言十

餘杭章見伊校

新方言

章氏叢書之一

音表第十一

韻目

(之)二 — (蒸)十

(侵)十一 — (緝)二十

(幽)二 — (冬)十二

(宵)三 — (談)十三 — (盍)二十一

(侯)四 — (東)十四

(魚)五 — (陽)十五

(歌)六 — (元)十六

(支)七 — (諄)十七 — (真)二十一

宵二 之宵幽 支錫二 東侯二 冬陽二 脂二 元

侯二 之幽 侯陽二 魚談二 真耕二 元

魚二 宵幽 支東二 冬魚二 陽二 耕

脂八 真十八 質十三

支九 耕十九

右二十三部古韵凡目横也則為旁轉縱貫則為對轉惟冬部與侵部同對轉緝益近於侵談月近灰諄質近脂真然皆非其入聲有時亦得相轉此四部為奇觚韵今世方音流轉亦依是為準則脂灰昔本合為一部今驗自回雷夔等聲與脂部鴻纖有異三百篇韵亦有分別別有辯說不暇悉錄或依舊義通言脂微齊皆灰或以脂部稱灰或云脂諄相轉不悉改也

紐目

喉音

牙音

舌音

齒音

唇音

見

曉

端知

照精

幫非

谿

匣

透徹

穿清

滂敷

羣 影喻定澄

淋從 茲奉

疑 泥娘 日

審心明微

來 禪邪

右二十一紐古音凡目凡同紐者為雙聲音和凡同音者謂同

音牙音等為雙聲旁紐又牙喉古相通轉今亦不殊舌頭端透定泥

錢大昕說古以知徹澄娘分隸故古無舌上音齒音亦與舌頭

音通今從其義重唇幫滂竝明唐韻猶與輕唇非敷奉微相合

慧琳新收一切藏經音義始更師說景審序之抨彈古紐謂武

與絲為雙聲斯類蓋所不取不悟舊音閱弁晚更發舒古祇重

唇無輕唇也精清從心邪本是照穿牀審禪之副音當時不解

分等析為正齒齒頭二音若爾來之與良見之與貫亦可分為

數紐彼既混成此何煩碎古今音既非大異故亦如律分配娘
紐本非舌上作字母者馮臆隸屬尋檢古音娘日皆歸泥紐今
悉部署不令離局今音三十六紐不能所在賅備稽合方言數
或增益明其通轉則凡二十一紐而已中原疑或近喻江左匣
喻相摺日紐大半爲泥泥紐又與娘合大河南北去聲羣皆作
見定皆作端湖南諸郡去聲見皆作羣端皆作定舌上之知徹
澄江南揚粵與照穿牀不殊齒頭之精清從心邪九州舊服與
照穿牀審禪相迤此皆合符持軌不越音例若乃音無爲胡以
支爲稽輕脣入牙與重脣相失齒音歸喉與舌頭異撰此爲音
誤不得云流變也字母三十六紐始自唐末五季之閒舊無所
稟今若一切撥除即又無所準則顧氏音學五書以還學者浸

薄等韵江洪諸子復泰尊守然則悉信亦非不信亦非錢大昕
者可謂得其中流矣戴震者可謂會其玄極矣何秋濤等蓋無
譏焉

新方言十一

餘杭章見伊校

[The main body of the page contains multiple vertical columns of text that are extremely faint and illegible due to fading or bleed-through from the reverse side of the paper.]

[The left margin contains a few faint vertical characters, likely serving as a running header or a marginal note.]

後序一

五方水土有剛柔燥溼之異宜地執不同故其語言區別管子淮南既宣之矣竊疑草昧初闢文字未絲一字僅標以一義一物僅表以一名然方言既襍殊語日滋或義同而言異或言一而音殊乃各本方言增益新名或擇佗字以爲代由是一字數義一物數名彼此互訓是日轉注兩字轉注匪惟義符抑且音近有雙聲疊韻以通其閔焉

如考老爲疊韻孟勉爲雙聲

蓋古本一字音既

轉而形亦更則一義不一字有其音轉而形不變者則一字不一音一義數字是爲字各異形一字數音是爲言各異聲然皆方言不同之所致也故雅南之樂析於周詩夏楚之言區於荀氏而風雅之章被之絃管亦同字異叶以通其變非惟齊楚之

音見於公羊離騷而已昔周秦輶軒方行禹甸采覽異言以爲
奏籍爾雅釋言蓋本於斯爰訖西漢子雲好深湛之思掇先代
之遺言驗殊方之絕語沈志構綴乃成方言語一而字殊物同
而名別然字形雖岐字音匪遠子雲以降載逾千百語言遷變
罔可詰窮惟僻壤遐陬之閭田夫野老宥於鄉音而語不失方
轉與雅記故書相合或其音稍稍異古亦與古音爲雙聲雖韵
部變遷而不逾其大劑可以得其會通者往往而有通都大邑
類此者亦衆焉光漢自幼治小學竊有志於此以爲淮南之言
雖稍岐出然皆有所承受如事逾其期謂之愒而翫愒之訓載
於左傳身傾於前謂之磬而磬折之義著於禮經觸類引伸庶
幾古義益顯壯游四方獲從賢豪長者游通言別語日聞於耳

聽習既久知古語可以證今言而今言亦可通古語如鞠窮雙聲漢法以辭浚罪爲籍今法以辭定瀦爲供籍轉爲供猶之鞠轉爲窮殺錘互訓古稱以兵斬人爲錘今秦晉閒亦以斬人爲湑殺名爲湑猶之殺名爲錘此今言因古語而明者也吳人以格音爲語端格句一聲之轉故吳曰句吳越人用阿音爲發聲阿於古音相近

自漢以前中原皆無麻部於讀爲烏以之代阿

故越曰於越淮泗之閒

列湑音於語末婁湑疊韵故邾曰邾婁

今北方語無論名辭動辭其下皆繫以兒音兒

婁本異紐而今相近則邾婁之語徧行矣

此古語因今言而通者也綜斯二例亦擬

略有撰述梗槩粗具未遑編錄及旅東京餘杭章太炎適有新方言之作方俗異語撫拾略備復以今音證古音參伍考驗經之對轉迤轉緯之正紐旁紐以窮聲轉之原讀斯書者非徒可

以詮故訓達神旨艸次應對名實相應亦無憂閒介矣夫言以足志音以審言音明則言通言通則志達異日統一民言以縣羣衆其將有取於斯抑自東晉以還胡羯氏羌入宅中夏河淮南北閒襍夷音重以蒙古建州之亂風俗積替虜語橫行而委巷之談婦孺之語轉能保故言而不失此則夏聲之僅存者昔歐洲希意諸國受制非種故老遺民保持舊語而思古之念沛然以生光復之勳蘊滄於此今諸華夷禍與希意同欲革夷言而從夏聲又必以此書爲嚆矢此則太炎之志也儀徵鐫光漢序

後序二

夫別國之語其錄而化聲之情多變變不可以致一故陶鈞以定之錄不足以合契故形名以察之然則正名之職掌在外史聽音之事屬諸神瞽蓋先民之所劭乎自子雲既沒方言失紀在昔遺語莫能或通兼文學日窳代趣淺露雖載籍所傳常文所恃百物之本名羣言之達詁尚猶迷失根株取捨乖正冀其播繹異言傳之古訓滋益難矣其閒頗有蘊集故書依擬揚氏或襍采晉諺取足通俗咸凌亂失次嘖而不亞未足以擗聲音之奧窺訓詁之原惟餘杭章先生生千載之季直諸夏之微息肩東夷弘此絕業博諏代語曲明聲類令古文隱誼悉得符驗於茲閭巷猥僉此文士不道之言本之皆合於說文爾雅已陳之

章氏叢書
新方言後序二
百四
語絕而復蘇難論之詞視而可識將以同古今之臭味濟文辭
之衰變正書名之謬誤成天下之亶亶雖日不暇給慮有遺賸
初始之業規摹已闕所謂知化窮冥無得而稱者也方今中國
雖衰學術未泯宜有好古審音之士紹隆斯績黨令殊語皆明
聲氣無閤鄉曲相鄙之見由之以息文言一致之真庶幾可觀
芳澤所被於是遠矣侃也愚昧嘗用諛聞獻諸有道蓋以大海
蕩蕩不擇細流不賢識小所以參左筆削篇表既定承命敘錄
略陳所懷仰贊微悵云爾弟子蘄州黃侃序

新方言終

餘杭章見伊校

嶺外三州語

章氏叢書之一

廣東惠嘉應二州東得潮之大阜豐順其民自晉末踰嶺宅于海濱言語敦古與土著不相能廣州人謂之客家隘者且議其非漢種余嘗問其邦人雅訓舊音往往而在即箸之新方言其後得嘉應溫仲和所次州志有方言一卷自言與惠潮客籍通揚恭桓者亦嘉應人作客話本字仲和能通音均轉變其言覲審恭桓稍涼馭然本語皆實錄也因刺取二家言凡六十餘事頗有發正別爲一篇察其語抵出于冠帶不襍陸梁鄙倍之辭足以席攻者褊心之言則和齊民族所有事著雖涪灘窒相之月章炳麟記

爾雅龐壯大也方言凡物之大貌曰豐龐三州謂人肥大曰龐

壯亦曰豐麗

說文蓴叢艸也慈損切重言爲本蓴玉篇本蓴艸叢生也西京賦本蓴蓬茸三州謂兒肥盛爲本蓴尋孟子萬章篇牛羊茁壯長而已矣趙邠卿說爲茁壯肥好茁本訓出無肥好義茁壯乃借爲蓴蓴茁古音爲平入猶縛紕之相借也今通語亦多言茁壯矣

方言渾臙皆訓盛郭璞曰們渾肥滿也鄒陽傳言壤子壤即臙也故今三州謂小子曰滿子

方言凡物生而不長大亦謂之蕒又曰瘠郭璞曰瘠音薺菜三州謂人瘦小曰瘠

夏官繕人注繕之言勁也善也善美同意三州謂美曰勁亦謂

之埽廣雅埽善也亦謂之產鄭公孫僑字子美亦爲子產明美
產同訓矣

方言奕容也凡美容謂之奕魯頌新廟奕奕箋云奕奕佼美也
三州謂人貌美曰奕或曰奕致

說文嬾白好也則肝切三州謂人白好曰嬾

說文顛醜也今逐疫有顛頭去其切三州謂人醜曰顛醜音如
熙

說文僂作姿也常演切三州謂人佳麗有態爲僂

說文嫿說也許應切學記不與其義注興之言喜也歆也興嫿
同字今所在謂欣奮爲高嫿三州謂歡喜爲嫿又爾雅厥熙興
也說文厥讀若歆厥嫿聲義大同三州謂勤曰厥亦曰勤厥皆

讀去聲

禮記內則注不敢掉磬釋文隱義云齊人臣相絞許爲掉磬崔云北海人謂相激事爲掉磬今三州亦謂相激爲掉磬磬讀如敬

說文獐狡獐也三州謂狡爲獐讀從入聲如括

說文沈州謂欺曰訛訛何切三州謂欺人曰訛人音轉如撻

廣雅詭欺也亦省作危莊子漁父曰苦心勞行以危其真釋文危或作僞三州謂言不實曰危譌

說文微循也古堯切覈實也攷事兩竿微遮其辭得實曰覈古覈聲與微同三州謂好司察人爲微音如枵

方言懼媿也郭璞音匿說文慝慝也唐韻女六切長言爲慝懼

慙一作忸三州謂慙爲慙慙

方言儒輸愚也郭璞曰猶慙撰也三州謂遲鈍曰儒輸

說文怠慢也古台聲司聲通不嗣作不台可證三州謂慢曰嬾怠怠音

如司

說文慙慙也三州謂慙曰慙

說文堦驚也選相遇驚也書亦爲錯選後漢書寒朗傳二人錯

選不能對三州謂猝驚爲堦選

說文怒飢餓也一曰慙也慙慙貌讀與怒同二竝奴歷切三州

謂心不安曰怒慙慙音奴六切從弱聲也

廣雅紛纒不善也曹憲女交奴孔二反三州謂紛曰纒音如農

古音寡如古西域傳宛王母寡陳湯傳作母鼓今音古如寡三州謂人性執古

曰寡性古音變如寡也酒味苦亦曰寡苦音變如寡也

案吳越閒亦謂

味過淡薄曰寡此則沾格監之音轉此魚模生麻之例

說文儉約也三州謂嗇為儉音如劍

毛詩大雅傳曰匱竭也匱與鍤古同聲猶潰與洩本同字也故

匱得訓為竭記月令則財不匱注匱乏也三州謂貧為匱

毛詩周頌傳曰穰穰眾也三州謂眾多為穰

說文枕充也古曠切樂記號以立橫橫以立武注橫充也謂氣

作充滿也釋文橫古曠反枕橫同字三州謂廓大充滿為枕轉

入庚部

說文唐逮及也三州謂及曰唐逮

爾雅粵峯掣曳也古無輕唇峯音如邦三州謂互相牽引為粵

夆掣曳夆夆音如兵邦

說文騰傳也傳車曰騰傳送亦曰騰三州謂行止相隨爲騰

說文兩登也讀若軍陳之陳引伸爲踐孳乳作躡說文躡躡也
良忍切俗字作躡三州謂爲人所踐曰躡或轉如練

說文卍足刺卍也讀若撥音轉爲獵跋說文踞步行獵跋也三
州謂行止不正爲獵跋

說文屏屏蔽也必郢切三州謂臧匿曰屏溫仲和以爲匿字非
其音也

說文夔反覆也方勇切引伸爲棄廣雅夔棄也三州謂擿棄爲
夔

說文瞶小視也莫佳切三州謂看人不審爲瞶瞶

說文覩設飪也讀若載三州謂升飯爲覩飯

說文啐小飲也讀若敝三州謂哺飲一度曰啐一餐

說文啗食也以食食人亦曰啗字變作哈埤蒼唵哈也謂掌進

食也

一切經音義引

三州以掌進小兒食謂之哈

說文燂火熱也內則燂湯請浴釋文燂溫也詳廉反三州謂微烘曰燂

說文焮堅刀刃也三州謂冶燒鐵已用水激之曰焮橫口言之說文漚久漬也三州謂漬爲漚水漬藥爲漚藥

趙策曰賤息舒祺息者子也古音息如塞釋名息塞也三州謂曾孫曰息子音如塞

大雅大任有身傳曰身重也三州謂懷妊爲有身

說文膺背肉也莫杯切三州謂夾脊肉爲膺條

老子未知牝牡之合而峻作釋文峻赤子陰也子垂反三州謂赤子陰曰峻

說文聃安也從二耳丁帖切三州謂耳安曰兩耳極聃

說文髡鬣髮也三州謂鬣髮爲髡沙門爲髡子轉入聲作苦骨切髡之言頷也說文頷禿也苦骨切

說文痕毆傷也諸氏切三州謂相鬥推人出血爲痕出血或曰痕爛音如支

說文癩頸腫也三州謂小兒腫面爲癩

說文闔門傾也烏可切三州謂屋傾曰闔牆闔屋讀若阿

說文西鳥在巢上或作棲引伸謂巢曰西三州謂雞西曰西音

如細

說文蒸析麻中榦也弟子職說燭曰蒸閒容蒸三州或用麻及稷稽當燭謂之蒸子

說文算所以蔽甑底必至切三州謂烝食所藉竹具曰算子

說文餼熬稻粳糧也穌旱切三州謂煎稻爲餼子

說文樵散木也列子周穆王篇覆之以蕉蕉即樵也三州謂柴曰樵

說文鑿大鉏也居縛切三州謂香爲鑿頭

說文秦牛鼻中環也居倦切三州謂之牛鼻秦音斂如健

說文反柔皮也人善切三州謂柔皮爲反

方言器破而未離謂之收郭璞音圮塞今三州亦謂器破曰收

說文𩇑日始出光𩇑𩇑也古案切日出則光白亦書作翰記檀弓戎事乘翰注翰白色馬也易曰白馬翰如翰者狀其白三州謂皎白爲翰白

說文渥濁也古忽切三州謂水濁曰渥濁亦曰渥蕨

毛詩國風傳曰藪澤也禽之府也韓詩說禽獸居之曰藪考工記注鄭司農曰藪讀爲蜂藪之藪三州謂鳥巢曰藪雞伏卵曰伏藪蟲窠亦曰藪

說文肱牛百葉也胡田切三州謂牛胃爲肱綱其下端曰百葉

嶺外三州語終

餘杭章見伊校